



C/43/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 16 de septiembre de 2009

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Cuadragésima tercera sesión ordinaria
Ginebra, 22 de octubre de 2009

**INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO,
DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO
SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES,
Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR**

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. En el presente documento se expone un informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Técnico (TC) y sus Grupos de Trabajo Técnico (TWP), incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

2. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

CAJ:	Comité Administrativo y Jurídico
TC:	Comité Técnico
TC-EDC:	Comité de Redacción Ampliado
TWP:	Grupos de Trabajo Técnico
TWA:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas
TWC:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos
TWF:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales
TWO:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Cultivos Forestales
TWV:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas
BMT:	Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

Grupo de Consulta del BMT:	Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos en Técnicas Bioquímicas y Moleculares
WG-PVD:	Grupo de Trabajo Especial sobre Publicación de Descripciones de Variedades
Subgrupos sobre Cultivos:	Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares
DHE:	Distinción, Homogeneidad y Estabilidad
Oficina:	Oficina de la Unión

ÍNDICE

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO.....	4
Participación.....	4
Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo	4
Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluidos el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y de los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares	4
Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico.....	4
<i>Cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor.....</i>	<i>4</i>
<i>Elaboración de bases de datos comunes para la gestión de colecciones de variedades.....</i>	<i>5</i>
<i>Solicitudes de variedades de baja germinación.....</i>	<i>5</i>
<i>Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU).....</i>	<i>5</i>
<i>Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o submuestras</i>	<i>5</i>
<i>Base de datos de búsqueda de documentos TWC</i>	<i>5</i>
Documentos TGP	6
a) <i>Documentos TGP cuya aprobación está prevista en 2009.....</i>	<i>6</i>
TGP/12 Caracteres especiales.....	6
TGP/13 Orientación para nuevos tipos y especies.....	6
b) <i>Nuevos documentos TGP en proceso de elaboración</i>	<i>7</i>
TGP/8 Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad	7
TGP/11 Examen de la estabilidad.....	7
TGP/14 Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV	7
c) <i>Revisión de los documentos TGP</i>	<i>7</i>
TGP/0 Lista de documentos TGP y fecha de última publicación.....	7
TGP/7 Elaboración de las directrices de examen	7
d) <i>Programa para elaborar los documentos TGP.....</i>	<i>8</i>
Bases de datos de información de la UPOV	8
<i>Base de datos GENIE</i>	<i>8</i>
<i>Sistema de códigos de la UPOV</i>	<i>8</i>

<i>Base de datos sobre variedades vegetales</i>	8
Técnicas Moleculares.....	9
<i>Directrices de la UPOV para los perfiles de ADN: Selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (Directrices BMT)</i>	9
<i>Propuestas sobre la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen DHE que serán examinadas por el Grupo de Consulta del BMT</i>	9
<i>Revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.</i>	10
<i>Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio</i>	10
<i>Directrices internacionales sobre metodologías moleculares</i>	11
<i>Métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares</i>	11
<i>Subgrupos especiales sobre cultivos y técnicas moleculares (Subgrupos sobre Cultivos)</i>	11
<i>Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)</i>	11
Denominaciones de variedades.....	12
<i>Revisión de la Clase 211</i>	12
<i>Revisión de la Clase 202</i>	12
Publicación de descripciones de variedades.....	12
Talleres preparatorios.....	13
Combinación de líneas o variedades.....	13
Lista de programas informáticos intercambiables.....	13
Sistemas de presentación electrónica de solicitudes.....	14
Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad.....	14
Directrices de examen.....	14
Programa de la cuadragésima sexta sesión.....	16
II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULAES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR	18
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA).....	18
Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC).....	20
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF).....	22
Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO).....	24
Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV).....	26
Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).....	28

I. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DEL COMITÉ TÉCNICO

3. El Comité Técnico (TC) celebró su cuadragésima quinta sesión en Ginebra del 30 de marzo al 1 de abril de 2009, bajo la presidencia del Sr. Chris Barnaby (Nueva Zelanda), Presidente del TC. El informe sobre las conclusiones de la sesión figura en el documento TC/45/15. El informe detallado se presentará como documento TC/45/16.

Participación

4. Asistieron a la reunión 86 participantes procedentes de 41 miembros de la Unión, un Estado observador y dos organizaciones observadoras.

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo

5. El Secretario General Adjunto presentó un informe oral sobre la quincuagésima séptima sesión y la quincuagésima octava sesión del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), la septuagésima quinta sesión y la septuagésima sexta sesión del Comité Consultivo y la vigésima quinta sesión extraordinaria y la cuadragésima segunda sesión ordinaria del Consejo.

Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluidos el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y de los Subgrupos Especiales sobre Cultivos y Técnicas Moleculares

6. El TC escuchó los informes orales sobre las actividades de los Grupos de Trabajo Técnico, presentados por los respectivos Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO); el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT). En la Sección II del presente documento titulada “Informe sobre la marcha de los trabajos de los Grupos de Trabajo Técnico y del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular” se recoge la información presentada en los informes verbales de los Presidentes del TWA, TWC, TWF, TWO, TWV y BMT.

Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

7. El TC examinó el documento TC/45/3.

Cuestiones que se plantean tras la concesión de un derecho de obtentor

8. El TC convino en proponer al CAJ que, como parte de su enfoque para elaborar material de información sobre el Convenio de la UPOV, se lleve a cabo un documento en el que se oriente acerca de las cuestiones relativas a la distinción, la homogeneidad, la estabilidad, y la

novedad que se señalan a la atención de una autoridad tras la concesión de un derecho de obtentor.

Elaboración de bases de datos comunes para la gestión de colecciones de variedades

9. El TC señaló que la cuestión de las bases de datos sobre descripciones de variedades se examinará en el punto 10 del orden del día “Publicación de descripciones de variedades”.

Solicitudes de variedades de baja germinación

10. EL TC se señaló que las solicitudes de variedades de baja germinación se examinarán juntamente con la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, en particular en lo que respecta al documento TGP/7/2 Draft 2, ASW 1 (Plantilla de los documentos TG: Capítulo 2.3 – Requisitos de calidad de las semillas) [c) Tipos de variedades de baja germinación].

Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)

11. El TC tomó nota de los debates sobre el actual método COYU que se expone en el documento TC/45/3 y convino en que se informe a los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) sobre tales debates en sus sesiones de 2009. El TC pidió al TWC que formule sus recomendaciones al TC en relación con las propuestas que se recogen en el párrafo 24 del documento TC/45/3.

Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra o submuestras

12. El TC examinó el proyecto de cuestionario “Poblaciones estándar utilizadas para evaluar la homogeneidad de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de una muestra”, elaborado por el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), que figura en el Anexo del documento TC/45/3.

13. El TC acordó que el proyecto de cuestionario se distribuya entre los Grupos de Trabajo Técnico para que lo examinen en sus sesiones de 2009 y pidió a la Oficina de la Unión que presente un nuevo proyecto de cuestionario, elaborado a partir de los comentarios de los TWP, con objeto de que el TC lo apruebe en su cuadragésima sexta sesión. El TC decidió que la Oficina de la Unión distribuya el cuestionario aprobado entre los representantes de los miembros de la Unión y que sus comentarios se presenten al TC para que los examine en su cuadragésima séptima sesión. El TC estudiará, a partir de tales comentarios, si dicha cuestión debe formar parte de la futura revisión del documento TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”.

Base de datos de búsqueda de documentos TWC

14. El TC tomó nota de los adelantos relativos a la “Base de datos de búsqueda de documentos TWC”, proporcionada por expertos de Alemania y distribuida a los participantes en la vigésima sexta sesión del TWC.

15. El TC señaló la ventaja de poder buscar documentos TWC en una base de datos y estimó que sería útil poder buscar todos los documentos del sitio Web de la UPOV de la

misma manera. La Oficina de la Unión explicó que tiene previsto proporcionar un mecanismo para buscar los documentos del sitio Web de la UPOV.

Documentos TGP

16. El TC examinó los documentos TC/45/5 y TC/45/14.

a) *Documentos TGP cuya aprobación está prevista en 2009*

TGP/12 Caracteres especiales

17. El TC examinó el documento TGP/12/1 Draft 7 y acordó ciertas modificaciones. El TC señaló que se informará al CAJ de estas modificaciones para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/12/1 Draft 7 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/12/1.

18. El TC convino en remitir al Comité Consultivo el examen de la situación de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., que eran el objeto de una nota de referencia en una versión anterior del documento (véase “Técnicas moleculares” / revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.).

19. El TC invitó al TWV a que formule una propuesta relativa a la eventual inclusión de una sección sobre la nomenclatura de la resistencia a las enfermedades, ya sea en el documento TGP/14 “Glosario de términos técnicos botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV” o en una revisión ulterior del documento TGP/12.

TGP/13 Orientación para nuevos tipos y especies

20. El TC examinó el documento TGP/13/1 Draft 14 y acordó ciertas modificaciones. El TC señaló que se informará al CAJ de estas modificaciones para que las examine en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009. El TC convino en que, si el CAJ está de acuerdo, el documento TGP/13/1 Draft 14 se presente al Consejo, con las modificaciones mencionadas, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009. Señaló que los respectivos miembros del Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se presente al Consejo el proyecto de documento TGP/13/1.

21. El TC señaló que, en sus sesiones de 2009, el TWF y el TWO invitarán a diversos expertos a que presenten informes sobre sus experiencias con nuevos tipos y especies.

b) *Nuevos documentos TGP en proceso de elaboración*

TGP/8 Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

22. El TC examinó el documento TGP/8/1 Draft 12 y acordó ciertas modificaciones. El TC convino en que el documento TGP/8/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/8/1 Draft 12. Convino además en que, al mismo tiempo, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/8/1, se sigan elaborando sin demora las secciones omitidas en el documento TGP/8/1 Draft 12, que figuran en el Anexo I del documento TC/45/14, y se incorporen en el documento TGP/8 mediante una revisión del documento TGP/8/1 (documento TGP/8/2) en cuanto sea posible.

TGP/11 Examen de la estabilidad

23. El TC examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y convino en ciertos aspectos que se deberán tomar en cuenta en la versión ulterior del documento. El TC señaló que entre la cuadragésima tercera sesión del TWV, prevista en Beijing del 20 al 24 de abril de 2009, y la cuadragésima quinta sesión del TC, celebrada anteriormente, pasarán menos de tres semanas. Teniendo esto en cuenta, señaló que no será posible preparar un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 para que los TWP lo examinen en 2009. Por ello, decidió que, en sus sesiones de 2009, se invite a los TWP a examinar los comentarios del CAJ y del TC sobre el documento TGP/11/1 Draft 5. A partir de tales comentarios, y de los comentarios que formulen los TWP, se elaborará un nuevo proyecto de documento TGP/11/1 (documento TGP/11/1 Draft 6) para que el TC-EDC lo examine en su sesión de enero de 2010.

TGP/14 Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV

24. El TC examinó el documento TGP/14/1 Draft 8 y acordó ciertas modificaciones. El TC convino en que el documento TGP/14/1 se apruebe en 2010 sobre la base del contenido del documento TGP/14/1 Draft 8. Al mismo tiempo, el TC acordó que, independientemente del examen del proyecto de documento TGP/14/1, la subsección “Color” siga elaborándose sin demora y se incorpore en el documento TGP/14 mediante una revisión del documento TGP/14/1 (documento TGP/14/2) en cuanto sea posible.

c) *Revisión de los documentos TGP*

TGP/0 Lista de documentos TGP y fecha de última publicación

25. El TC propuso que el documento TGP/0 se revise (pasará a ser el documento TGP/0/2) juntamente con la prevista aprobación por el Consejo de los documentos TGP/12 y TGP/13 en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

TGP/7 Elaboración de las directrices de examen

26. El TC examinó el documento TGP/7/2 Draft 2 y acordó ciertas modificaciones.

27. El TC identificó varios aspectos relativos a la “Colección de caracteres aprobados” y acordó que se examinen juntamente con la revisión del documento TGP/7. El TC señaló que la Oficina de la Unión tiene previsto elaborar una plantilla TG mejorada e incorporar en la misma la colección de caracteres aprobados en una estructura de fácil manejo para los redactores de directrices de examen.

d) Programa para elaborar los documentos TGP

28. El TC aprobó el programa previsto para elaborar los documentos TGP que figura en el Anexo del documento TC/45/5.

Bases de datos de información de la UPOV

29. El TC examinó los documentos TC/45/6 y TC/45/6 Add.

Base de datos GENIE

30. El TC señaló que se recurrirá a los servicios de un consultor externo experto en T.I. para que asista al personal de la División de Tecnologías de la Información de la OMPI a terminar el proyecto de la base de datos GENIE.

Sistema de códigos de la UPOV

31. El TC señaló que en 2008 se crearon más de 300 códigos UPOV y se modificaron aproximadamente otros 30 códigos; el número total de códigos UPOV en la base de datos GENIE a finales de 2008 era de 6.346.

32. De conformidad con el procedimiento establecido en la Sección 3.3 de la Guía del sistema de códigos de la UPOV (véase: http://www.upov.int/genie/en/upov_code.html), el TC decidió que la Oficina de la Unión prepare unos cuadros sobre las adiciones y las modificaciones de los códigos UPOV con objeto de que los verifiquen las autoridades competentes de cara a las respectivas reuniones de cada Grupo de Trabajo Técnico (TWP) de 2009.

Base de datos sobre variedades vegetales

33. El TC señaló que el Comité Consultivo aprobó un acuerdo entre la UPOV y la OMPI (Acuerdo UPOV-OMPI) respecto de la base de datos de la UPOV sobre variedades vegetales.

34. El TC tomó nota de la situación de los contribuyentes de la base de datos UPOV-ROM que se expone en el documento TC/45/6 Add.

35. El TC tomó nota de las propuestas sobre el programa de introducción de mejoras en la base de datos UPOV-ROM sobre variedades vegetales que se recogen en el párrafo 26 del documento TC/45/6. Además propuso que se examine más detenidamente si deben añadirse nuevos campos a la base de datos sobre variedades vegetales y si deben suprimirse algunos de los campos actuales.

36. En lo que respecta a una versión en Internet de la base de datos sobre variedades vegetales, el TC señaló que se invitará a los miembros de la Unión a que determinen el tipo de acceso a la base de datos así como las posibles tasas que se cobrarán.

Técnicas Moleculares

37. El TC examinó los documentos TC/45/7 y las Directrices BMT (proj.14).

Directrices de la UPOV para los perfiles de ADN: Selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos (Directrices BMT)

38. El TC convino en que no es necesario introducir cambios en el documento Directrices BMT (proj.14). Señaló, no obstante, que los respectivos miembros de Comité de Redacción examinarán las traducciones al alemán, español y francés del texto original inglés antes de que se someta a la aprobación del Consejo.

39. El TC señaló que el proyecto de directrices BMT (documento Directrices BMT (proj.15)) se presentará al CAJ para que lo examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC convino en que se elabore un proyecto de directrices BMT, a partir de las conclusiones que extraigan el TC y el CAJ en sus sesiones de 2009, para que el TC y el CAJ lo aprueben en marzo de 2010, antes de que el Consejo adopte las Directrices BMT en 2010. Dicho plazo precede también a la presentación al Consejo de las versiones revisadas de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. con objeto de que las apruebe juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Propuestas sobre la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen DHE que serán examinadas por el Grupo de Consulta del BMT

40. En respuesta a la petición formulada por el TC en su cuadragésima cuarta sesión, y por el CAJ en su quincuagésima séptima sesión, el TC señaló que los planteamientos que se exponen en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 “*Possible use of molecular techniques in DUS testing on maize: how to integrate a new tool to serve the effectiveness of protection offered under the UPOV system*”, preparados por expertos de Francia, se presentarán al Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares (Grupo de Consulta del BMT) para que los examinen en su sesión del 1 de abril de 2009.

41. El TC señaló que la evaluación del Grupo de Consulta del BMT se presentará al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, y al TC para que la examine en su cuadragésima sexta sesión, que se celebrará en 2010. El TC señaló además que, mientras tanto, en la quincuagésima novena sesión del CAJ, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009, se preparará un informe oral de la reunión del Grupo de Consulta del BMT, y el informe del Grupo de Consulta del BMT se publicará en la primera zona de acceso restringido del sitio Web de la UPOV. El TC acordó también que se elabore un informe sobre las conclusiones del Grupo de Consulta del BMT con miras a las sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico de 2009.

Revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

42. El TC recordó que, en su cuadragésima segunda sesión, celebrada en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2006, “[s]e mostró de acuerdo nuevamente con la presentación que se hacía de la situación en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., donde se recogían las propuestas acerca de los subgrupos especiales sobre cultivos, las recomendaciones del Grupo de Consulta del BMT acerca de tales propuestas y la opinión del TC y del CAJ sobre dichas recomendaciones. [...]”. Así pues, el TC no cree que sea necesario introducir grandes cambios en la estructura y la forma de la información que se ofrece en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 ‘Subgrupo especial de expertos técnicos y jurídicos sobre técnicas bioquímicas y moleculares’ y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. ‘Adenda a Subgrupo especial de expertos técnicos y jurídicos sobre técnicas bioquímicas y moleculares’ No obstante, a fin de ayudar a la Oficina de la Unión en la revisión de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add., y con objeto de elaborar un documento que sea aprobado por el Consejo, el TC propuso lo siguiente:

a) sintetizar los párrafos 9 y 10 y el Anexo del documento TC/38/14-CAJ/45/5 y los párrafos 3 a 7 del documento TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. en un solo documento consolidado;

b) a reserva de que el Grupo de Consulta del BMT haga una valoración positiva del enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el TC y el CAJ estén conformes, añadir una sección relativa al enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11; y

c) subrayar la importancia de que se cumplan las premisas en cada una de las opciones y propuestas y aclarar el hecho de que incumba a la autoridad competente examinar si se han cumplido las premisas que se exponen en los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add.

43. A reserva de que el Grupo de Consulta del BMT valore positivamente el enfoque que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11 y de que el CAJ dé su conformidad en su sexagésima sesión, el TC convino en que se prepare un primer borrador de la versión revisada de los documentos TC/38/14-CAJ/45/5 y TC/38/14 Add.-CAJ/45/5 Add. para que sea examinado por el TC en su cuadragésima sexta sesión y por el CAJ en su sexagésima primera sesión, que se celebrarán en marzo de 2010. Conforme a ello, el TC señaló que podría presentarse al Consejo un documento con objeto de que lo apruebe en 2010 juntamente con las Directrices BMT (véase el párrafo anterior).

Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio

44. El TC tomó nota de que los posibles aspectos comunes entre las cuestiones relativas al apartado “Ejercicio práctico con vistas a elaborar una base de datos que se preste al intercambio” y las que se señalan en los puntos del orden del día 5 “Cuestiones planteadas por los grupos de Trabajo Técnico” y 10 “Publicación de las descripciones de variedades” se examinarán en ese punto 10 del orden del día “Publicación de las descripciones de variedades”.

Directrices internacionales sobre metodologías moleculares

45. El TC tomó nota de las novedades relativas a las directrices internacionales sobre metodologías moleculares que se exponen en los párrafos 39 a 41 del documento TC/45/7.

Métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares.

46. El TC pidió al TWC que estudie la conveniencia de sustituir el punto del orden del día del BMT relativo a los “métodos estadísticos aplicables a los datos obtenidos mediante técnicas bioquímicas y moleculares” por un punto relativo a “métodos de análisis de datos moleculares” que comprendiera, por ejemplo, el cálculo de distancias.

Subgrupos especiales sobre cultivos y técnicas moleculares (Subgrupos sobre Cultivos)

47. EL TC tomó nota de los adelantos relativos a los Subgrupos sobre Cultivos que se exponen en los párrafos 46 a 50 del documento TC/45/7 y aprobó los siguientes planes de reuniones de dichos Subgrupos:

Subgrupo sobre Cultivos para el maíz: celebrar una sesión en noviembre/diciembre de 2009, en principio juntamente con la sesión de obtentores de maíz y sorgo que se celebrará en los Estados Unidos de América;

Subgrupo sobre Cultivos para la papa/patata: estudiar la posibilidad de celebrar una futura sesión de acuerdo con las novedades que se produzcan en los proyectos en curso que se presentaron en la undécima sesión del BMT;

Subgrupo sobre Cultivos para la soja: el Sr. Marcelo Labarta (Argentina), Presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la soja, ha mantenido ya deliberaciones preliminares sobre la organización de dicha sesión; y

Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada: a reserva de que se disponga de documentos suficientes, estudiar la posibilidad de celebrar una sesión juntamente con la duodécima sesión del BMT.

48. El TC invitó al TWA a que proponga un nuevo presidente del Subgrupo sobre Cultivos para la colza.

Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

49. El TC tomó nota del informe sobre los adelantos logrados en el BMT que se exponen en los párrafos 52 a 54 del documento TC/45/7.

Denominaciones de variedades

50. El TC examinó los documentos TC/45/8 y TC/45/8 Add.

Revisión de la Clase 211

51. El TC propuso que la Clase 211 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se modifique de modo que abarque a todas las especies de *Agaricus*, *Agrocybe*, *Auricularia*, *Dictyophora*, *Flammulina*, *Ganoderma*, *Grifola*, *Hericium*, *Hypsizigus*, *Lentinula*, *Lepista*, *Lyophyllum*, *Meripilus*, *Mycoleptodonoides*, *Naematoloma*, *Panellus*, *Pholiota*, *Pleurotus*, *Polyporus*, *Sparassis* y *Tricholoma*. El TC convino además en que el nombre de la Clase 211 se sustituya por el de “Clase 211 (Setas)”.

52. El TC tomó nota de que su propuesta sobre la Clase 211 se remitirá al CAJ para que la examine en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009. El TC tomó nota además de que, si el CAJ estuviera de acuerdo con la propuesta del TC, se presentará al Consejo un borrador de la versión revisada del documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, con objeto de que lo apruebe en su cuadragésima tercera sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 22 de octubre de 2009.

Revisión de la Clase 202

53. El TC se manifestó a favor de la supresión de las entradas de la base de datos GENIE *Setaria flavida* (Retz.) Veldkamp / *Paspalidium flavidum* (Retz.) A. Camus y *Setaria viridis* (L.) P. Beauv. / *Setaria italica subsp. viridis* (L.) Thell.

54. El TC propuso que la Clase 202 que figura en el Anexo I de la Parte II “Clases que comprenden más de un género” del documento UPOV/INF/12/1 se amplíe, de modo que abarque las especies *Megathyrsus*, *Panicum*, *Setaria* y *Steinchisma*.

55. El TC pidió al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) que estudie la propuesta en su trigésima octava sesión, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009. Convino en que, siempre que el TWA respalde la propuesta del TC, se invitará al CAJ a que estudie la propuesta en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009, juntamente con la propuesta de revisar el documento UPOV/INF/12/1 “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”.

Publicación de descripciones de variedades

56. El TC examinó el documento TC/45/9.

57. El TC observó, a partir de las novedades que se mencionan en el documento TC/45/9, que los miembros de la Unión están elaborando bases de datos que contienen datos morfológicos y moleculares y, cuando lo consideran pertinente, colaboran en la elaboración de bases de datos destinadas a la gestión de colecciones de variedades, especialmente en el plano regional. El TC convino en que puede resultar ventajoso ofrecer a los miembros de la Unión la posibilidad de informar sobre dicha labor de un modo coherente al Comité Técnico,

a los Grupos de Trabajo Técnico y al BMT. Así, el TC decidió sustituir el punto del orden del día “Publicación de descripciones de variedades” por un punto relativo a “Bases de datos de descripciones de variedades” en los programas de las próximas sesiones del TC, los TWP y el BMT. A ese respecto, recordó la importancia que reviste la lista de criterios por examinar aplicables al uso de descripciones procedentes de distintas localidades y fuentes que figura en el párrafo 3 del documento TC/45/9. El TC acordó además que la información presentada no tiene por qué estar relacionada con la publicación de descripciones.

Talleres preparatorios

58. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios celebrados en 2008 y aprobó las propuestas relativas a los programas de los talleres preparatorios previstos para 2009 contenidas en el documento TC/45/10. En respuesta a la Delegación de la República de Corea, la Oficina de la Unión explicó que el programa de los talleres preparatorios es flexible a fin de satisfacer los intereses de los participantes, en particular, los de los participantes locales.

59. En lo que respecta a la actividad que se llevará a cabo juntamente con la trigésima octava sesión del TWA, que se celebrará en Seúl (República de Corea) del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009, la Delegación de la República de Corea explicó que está previsto celebrar una conferencia internacional titulada “Impact of the PVP Systems” (implicaciones del sistema de protección de las obtenciones vegetales), a la que están invitados diversos oradores y otros participantes en representación de los miembros de la Unión.

Combinación de líneas o variedades

60. El TC tomó nota de la información sobre combinaciones de líneas o variedades presentada en la trigésima séptima sesión del TWA, celebrada en Nelspruit (Sudáfrica) del 14 al 18 de julio de 2008, y de la información sobre los debates mantenidos que se recoge en el documento TC/45/11.

Lista de programas informáticos intercambiables

61. El TC examinó los documentos TC/45/12 y UPOV/INF/Software Draft 1.

62. El TC convino en que en el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se ofrece una estructura inicial adecuada de la lista de programas informáticos intercambiables, si bien podría ser necesario modificar las categorías de los programas informáticos con arreglo a los programas informáticos que se incluyan.

63. El TC convino en que el documento UPOV/INF/Software Draft 1 se prepare para que sea examinado por los Grupos de Trabajo Técnico, en particular por el TWC, en sus sesiones de 2009, y por el CAJ en su sexagésima sesión, que se celebrará en Ginebra los días 19 y 20 de octubre de 2009.

64. El TC convino en que el TWC examine el apartado sobre el programa DUSTNT del documento UPOV/INF/Software en su vigésima séptima sesión, que se celebrará en

Alejanoría, Virginia (Estados Unidos de América), del 16 al 19 de junio de 2009. El TC señaló, en particular, que el programa DUSTNT comprende muchos módulos, entre los que figuran diversas técnicas de análisis con múltiples variantes, si bien la UPOV se ha mostrado claramente a favor de los métodos COYD y COYU. El TC señaló que el TWC ha invitado a diversos expertos a que propongan otros módulos DUSTNT que hayan utilizado a fin de incluirlos en el documento sobre programas informáticos para intercambio.

Sistemas de presentación electrónica de solicitudes

65. El TC examinó el documento TC/45/13.

66. La Delegación de Nueva Zelandia señaló que la propuesta 1 “Referencia estándar al formulario tipo de solicitud de la UPOV, al cuestionario técnico tipo de la UPOV y/o al cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV” es una opción aceptable para llevarse a la práctica en Nueva Zelandia. La Delegación de la Comunidad Europea y el representante de la *International Seed Federation* (ISF) manifestaron su preferencia por la propuesta 2 “Utilización de la información suministrada en una versión electrónica del formulario tipo de solicitud de la UPOV (y, de ser posible, el cuestionario técnico tipo de la UPOV y el cuestionario técnico de las directrices de examen de la UPOV)”. La Delegación de los Estados Unidos de América manifestó preocupación por el escaso interés de los miembros en utilizar el formulario y en las consecuencias de la propuesta en lo que respecta a los recursos. Señaló que necesita tener más información sobre las propuestas antes de poder manifestar una opinión.

67. El TC señaló que el CAJ examinará más detenidamente esta cuestión en su quincuagésima novena sesión, que se celebrará en Ginebra el 2 de abril de 2009.

Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

68. El TC tomó nota de la información que se ofrece en el documento TC/45/4 y de que el número de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica ha pasado de 2.179 en 2008 a 2.209 en 2009.

69. El TC convino en que el documento TC/45/4 se actualice con miras a la cuadragésima sexta sesión del TC. Acordó, no obstante, que en el documento actualizado no figuren las entradas entre paréntesis.

Directrices de examen

70. El TC examinó el documento TC/45/2.

71. El TC aprobó las directrices de examen que figuran en el siguiente cuadro basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del documento TC/45/15, previamente distribuido, y aprobó también los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC:

Document No. N° du document Dokument-Nr. No del documento	English	Français	Deutsch	Español	Botanical name Nom botanique Botanischer Name Nombre botánico
NEW TEST GUIDELINES					
TG/COWPEA(proj.4)	Asparagus-bean, Pea-bean, Yard-long-bean, Chinese long-bean	Dolique asperge, Haricot asperge	Spargelbohne	Caupí, Judía espárrago, Judía de vaca	Vigna unguiculata (L.) Walp. subsp. sesquipedalis (L.) Verdc.
TG/HEVEA(proj.6)	Rubber	Hevea	Parakautschukbaum	Árbol del caucho, Hule	Hevea Aubl.
TG/NERIUM(proj.5)	Oleander, Rose Bay, Rose-laurel	Laurier rose, Oléandre	Oleander	Adelfa, Baladre, Laurel Rosa, Pascua	Nerium oleander L. (Nerium indicum Mill.)
TG/PASSI(proj.6)	Granadilla, Passion fruit	Barbadine, Fruit de la passion	Passionsfrucht, Purpurgranadilla	Granadilla, Maracuyá	Passiflora edulis Sims
TG/PHLOX(proj.3)	fall phlox, fall pink, garden phlox, panicled phlox, perennial phlox, perennial pink, summer phlox, sweet William	-	-	-	Phlox paniculata L.
TG/PRUNU_PAD(proj.4)	Bird cherry	Merisier à grappes	Traubenkirsche	Cerezo de racimo	Prunus padus L.
TG/TARO(proj.4)	Colocasia	Colocasia	Colocasia	Colocasia	Colocasia esculenta (L.) Schott; Colocasia gigantea (Blume) Hook. f.
TG/YAM(proj.4)	Yam	Igname	Yamswurzel	Ñame	Dioscorea alata L.; Dioscorea polystachya Turcz.; Dioscorea japonica Thunb.
REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/2/7(proj.4)	Maize	Maïs	Mais	Chícharo, Maíz	Zea mays L.
TG/7/10(proj.6)	Pea	Pois	Erbse	Guisante, Arveja	Pisum sativum L.
TG/28/9(proj.4)	Zonal Pelargonium, Horseshoed pelargonium; Ivy-leaved Pelargonium, Hanging geranium, Ivy geranium, Ivy-leaf pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale; Géranium-lierre	Zonal-Pelargonie; Efeupelargonie, Efeublättrige Pelargonie	Geranio zonal, geranio malvón, geranio de hierro, geranio de sardina, pelargonio	Pelargonium Zonale Group (Pelargonium ×hortorum L. H. Bailey, Pelargonium-Zonale- Hybridae), Pelargonium peltatum (L.) Hér (Pelargonium-Peltatum- Hybridae) and hybrids between those species and other species of Pelargonium L'Hér. ex Ait.
TG/45/7(proj.5)	Cauliflower	Chou-fleur	Blumenkohl	Coliflor	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis (Brassica cauliflora Litzg.)
PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES					
TG/89/6 Rev. (proj_TC/45/2)	Swede	Chou-navet, Rutabaga	Kohlrübe	Colinabo	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
TG/155/4 Rev. (proj_TC/45/2)	Pumpkin	Giraumon, Potiron	Riesenkürbis	Calabaza, Zapallo	Cucurbita maxima Duch.
TG/209/1 Rev. (proj_TC/45/2)	Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium	Dendrobium Sw.
TG/220/1 Rev. (proj_TC/45/2)	Verbena, Vervain	Verveine	Verbene, Eisenkraut	Verbena	Verbena L.

72. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen del Guisante (documento TG/7/10(proj.6)), el TC tomó nota de los comentarios que se han recibido de Ucrania en respuesta a la circular sobre los cambios propuestos en los caracteres 39 (Vaina: pergamino) y 40 (Excluyendo las variedades con vaina: pergamino: completo: Vaina: valva gruesa). El TC acordó que las Directrices de examen del Guisante se aprueben una vez que se haya respondido a los comentarios de Ucrania, ya sea por correspondencia, ya sea en las sesiones del TWV y el TWA de 2009.

73. En lo que respecta al proyecto de las directrices de examen del Flox (TG/PHLOX(proj.3)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que tales directrices de examen se adopten una vez que el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) apruebe los nuevos caracteres con asterisco, ya sea por correspondencia, ya sea en su cuadragésima segunda sesión.

74. En lo que respecta a los proyectos de directrices de examen de la Anubias (TG/ANUBI(proj.5)) y de la Mokara (TG/MOKARA(proj.5)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión del 8 de enero de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dichos proyectos de directrices de examen, contenidas en Anexo II del presente documento, se remitan al TWO para que las examine más detenidamente.

75. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen de la Higuera (documento TG/FIG(proj.4)), basándose en la recomendación que el Comité de Redacción Ampliado formuló en su reunión de marzo de 2009, el TC convino en que las cuestiones técnicas sobre dicho proyecto de directrices de examen, contenidas en el Anexo II del presente documento, se remitan al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) para que lo examine más detenidamente.

76. El TC convino en que las modificaciones propuestas de los nombres comunes de las directrices de examen aprobadas se envíen a la Oficina de la Unión. El Comité de Redacción examinará tales modificaciones.

77. El TC tomó nota de las correcciones introducidas en los documentos TG/26/5 “Directrices de examen del Crisantemo”; TG/86/5 “Directrices de examen del Anthurium”; TG/94/6 “Directrices de examen del Brezo”; TG/176/4 “Directrices de examen del Osteospermum”; TG/225/1 “Directrices de examen del Chamelaucium”; TG/238/1 “Directrices de examen del Té”, y TG/241/1 “Directrices de examen de la Nemesia” que se recogen en los párrafos 14 a 27 del documento TC/45/2.

78. El TC aprobó los planes de elaboración de nuevas directrices de examen y la revisión de las directrices de examen que se exponen en el Anexo II del documento TC/45/2, a reserva de que se suprima la entrada sobre la revisión parcial de las Directrices de examen del Brezo (documento TG/94/6).

79. El TC tomó nota de la situación de las actuales directrices de examen que se enumeran en el Anexo III del documento TC/45/2.

Programa de la cuadragésima sexta sesión

80. De cara a la cuadragésima sexta sesión del TC, que se celebrará en Ginebra en 2010, se aprobó el siguiente proyecto de orden del día:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones de Comité Administrativo y

Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe oral del Secretario General Adjunto)

4. Informe sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y los Subgrupos Especiales sobre Cultivos
5. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
6. Documentos TGP
7. Técnicas moleculares
8. Denominaciones de variedades
9. Bases de datos de información de la UPOV
10. Bases de datos de descripciones de variedades
11. Programas informáticos intercambiables
12. Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
13. Talleres preparatorios
14. Método combinado interanual de cálculo de la homogeneidad (Método COYU)
15. Evaluación de la homogeneidad de las plantas fuera de tipo observada en más de una muestra o submuestras
16. Directrices de examen
17. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
18. Programa de la cuadragésima séptima sesión
19. Aprobación del informe sobre las conclusiones alcanzadas en la sesión (si el tiempo lo permite)
20. Clausura de la sesión

II. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES, Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR

81. Los siguientes informes fueron presentados en la cuadragésima quinta sesión del TC por los Presidentes en relación con la labor del TWA, TWC, TWF, TWO, TWV y BMT.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA)

82. El TWA celebró su trigésima séptima sesión del 14 al 18 de julio de 2008 en Nelspruit (Sudáfrica), presidida por la Sra. Beate Rücker (Alemania). El informe de la sesión figura en el documento TWA/37/14.

83. La sesión del TWA contó con 57 participantes de 23 miembros de la Unión, dos Estados observadores y dos organizaciones observadoras. Al taller preparatorio, celebrado el domingo 13 de julio por la tarde, asistieron 21 participantes.

84. Dio la bienvenida a los participantes en el TWA el Sr. Julian Jaftha, Director del Departamento de Agricultura y Recursos Genéticos. Los participantes presentaron al TWA breves informes sobre los avances más recientes en materia de protección de las obtenciones vegetales.

85. El TWA tomó nota de los avances más recientes respecto de las técnicas moleculares acaecidos en la UPOV. Además, el Sr. Joël Guiard (Francia) expuso un posible método para utilizar técnicas moleculares en el examen DHE del maíz, basado en el documento BMT-TWA/Maize/2/11. El método consiste en combinar distancias genéticas con caracteres morfológicos en la gestión de colecciones de referencia. EL TWA convino en que el método propuesto se presente al Subgrupo Especial de Expertos Técnicos y Jurídicos sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares (Grupo de Consulta del BMT) para que lo examine.

86. El TWA examinó algunos proyectos de documentos TGP con arreglo al programa acordado por el TC:

a) en relación con la parte II del documento TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”, referida a las técnicas utilizadas en el examen DHE, el TWA convino en que en el documento TGP/8 se explique que las autoridades tienen la opción de utilizar el método de la fórmula parental para híbridos, pero no es obligatorio, y que en las directrices de examen figurará una referencia a este método en los casos en que se estime necesario. El TWA acordó además que en dicho documento se proporcione orientación sobre límites relativos de tolerancia de las varianzas;

b) en lo que respecta al documento TGP/11 “Examen de la estabilidad”, el TWA convino en que en el documento no se examinen otras cuestiones distintas a la estabilidad.

c) en lo que respecta al documento TGP/12 “Caracteres especiales”, el TWA propuso que el título del documento se sustituya por el de “Caracteres basados en la reacción a un factor externo y caracteres de componentes químicos: electroforesis de proteínas”. Propuso también suprimir la Sección III del documento, relativa al análisis de imágenes, e incluirla en el documento TGP/8, ya que atañe a un método de examen de caracteres;

d) el TWA examinó el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”, y convino en recabar la opinión del TC y del CAJ sobre las implicaciones que traería aparejadas la selección de una sola planta de una población dada para su transformación en una variedad y su protección sin cruzamiento adicional, así como sobre la explicación de este hecho;

e) en lo que respecta al documento TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”, el TWA formuló una serie de comentarios; y

f) en el marco de la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, el TWA formuló propuestas relativas a: la nueva Sección 1.2 del documento sobre directrices de examen propias de cada autoridad; la Sección 2, respecto del procedimiento para introducir y revisar las directrices de examen de la UPOV; y sobre al plantilla de los documentos TG así como el texto estándar adicional (ASW) y las notas orientativas, relativos ambos a la plantilla de dichos documentos.

87. El TWA examinó un documento sobre combinación de líneas o variedades y escuchó una ponencia a cargo del Sr. Caicedo (Colombia) sobre “CASTILLO”, un conjunto de plantas de 35 líneas.

88. El TWA tomó nota de los avances relativos a las bases de datos de información de la UPOV y convino en formular observaciones sobre los cambios introducidos en los códigos UPOV.

89. En lo que respecta al punto del orden del día “denominaciones de variedades”, el TWA se manifestó a favor de la propuesta de sustituir el nombre de “Hongos comestibles” de la Clase 211 por el de “Hongos”, en aras de la claridad.

90. El TWA tomó nota de la información que se ofrece en el documento TWA/37/6 acerca del proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades y señaló que la base de datos sobre el maíz, creada en la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Comunidad Europea mediante un proyecto cofinanciado por Francia, Alemania y España podría servir como modelo de proyectos similares para otras especies.

91. El TWA señaló que no se dispone de nueva información sobre la elaboración de un conjunto regional de variedades ejemplo para el Asia meridional y oriental respecto de las directrices de examen del arroz. Señaló además que en la trigésima octava sesión del TWA se presentará un nuevo informe al respecto.

92. El TWA examinó 10 proyectos de directrices de examen. Acordó que se presenten al TC los proyectos de directrices de examen del guisante y del maíz, que son revisiones, y las directrices de examen del colinabo, que es una revisión parcial.

93. El TWA decidió proseguir el examen de nueve directrices de examen en 2009: dos revisiones y siete documentos nuevos. Decidió también emprender la elaboración de las directrices de examen de la yuca y revisar las directrices de examen de la veza común.

94. Con motivo de la invitación de expertos de la República de Corea, el TWA convino en celebrar su trigésima octava sesión en Seúl (República de Corea), del 31 de agosto al 4 de septiembre de 2009. El TWA propuso que en su siguiente sesión se examinen los

siguientes temas: informes breves de miembros y observadores sobre los avances logrados en la protección de variedades vegetales; informes sobre los avances logrados en la UPOV; avances en las técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinación de líneas o variedades; elaboración de conjuntos regionales de variedades ejemplo respecto de las directrices de examen del arroz; ponencia sobre el *Sorghum oryzoidum*; examen de proyectos de directrices de examen; recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen; fecha y lugar de celebración de la siguiente sesión; y próximo programa.

95. En la tarde del 15 de julio de 2008, el TWA visitó ensayos de campo de avena, centeno y mijo perla en el centro *Lowveld Agri-Research and Support Services*, en Nelspruit. El TWA visitó también la fábrica *Golden Macadamias*.

96. Al término de la sesión, se le concedió a la Sra. Beate Rücker la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWA desde 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

97. El TWC celebró su vigésima sexta sesión del 2 al 5 de septiembre de 2008 en Jeju (República de Corea). El informe de la sesión figura en el documento TWC/26/29. A la sesión asistieron 29 participantes procedentes de 15 miembros de la Unión. Acogió a los participantes en el TWC el Sr. Il-Ho Cho, Director de la División de Protección de las Obtenciones Vegetales, Servicio de Semillas y Variedades (KSVS). Presidió la sesión la Sra. Sally Watson (Reino Unido). El 1 de septiembre por la tarde se celebró un taller preparatorio al que asistieron 9 participantes.

98. El Sr. Chang-Woong Park (KSVS) hizo una ponencia sobre los derechos de los obtentores en la República de Corea.

99. La Oficina de la Unión presentó al TWC un informe sobre las novedades que se han producido en la UPOV, entre ellas las relativas a las técnicas moleculares. El TWC escuchó una ponencia sobre la propuesta que se expone en los documentos BMT/10/14 y BMT-TWA/Maize/2/11, relativas a la utilización de distancias genéticas en combinación con distancias morfológicas calculadas mediante el programa informático GAIA con el fin de reducir el número de variedades notoriamente conocidas en el ensayo en cultivo DHE.

100. Gran parte de la sesión estuvo dedicada al examen de documentos TGP. El TWC examinó los proyectos de los documentos TGP/8/1, TGP/11/1, TGP/12/1, TGP/13/1 y TGP/14/1 juntamente con los documentos TWV/41/10 Rev. y TWC/26/10 sobre forma y color, y revisó el documento TGP/7/1.

101. Se dedicó un tiempo considerable al examen del documento TGP/8, que contenía nuevas secciones sobre métodos estadísticos. Se plantearon algunas cuestiones con respecto al contenido de dicho documento, concretamente:

a) el TWC convino en que es conveniente que la revisión corra a cargo de expertos competentes del TWC a fin de garantizar que en el documento TGP/8 figuren únicamente métodos estadísticos adecuados;

- b) la Parte I, relativa a procesos y niveles de escala, se redactará de nuevo para que resulte más clara y guarde mayor conformidad con la perspectiva de los examinadores DHE;
- c) se elaborará una sección sobre el control de la variación resultante de la ejecución de los ensayos por distintos observadores;
- d) la Parte II, relativa al sistema GAIA y la fórmula parental, figurará en una subsección aparte;
- e) contrariamente a la petición del TC, el TWC concluyó que los métodos paramétricos y no paramétricos no deben separarse ni compararse, ya que no hay claras distinciones. Se propuso, en su lugar, que cada método estadístico se exponga con las condiciones de uso. Un gráfico proporcionará orientación sobre la elección de los métodos;
- f) se elaborará una sección para proporcionar orientación sobre muestras de tamaños pequeños;
- g) se suprimirán de la sección sobre plantas fuera de tipo los cuadros de combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación que no figuran en las directrices de examen adoptadas;
- h) se introducirá una nueva sección en la Parte I sobre tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y confección de descripciones de variedades para caracteres medidos y caracteres cuantitativos, con ejemplos de métodos aplicados por distintos países en la Parte II; y
- i) la sección sobre “Examen de caracteres mediante el análisis de la imagen” se suprimirá del documento TGP/12 y se trasladará, reformulada, al documento TGP/8.

102. En respuesta a la petición del TC para que el TWC presente información anualmente mediante un documento sobre la existencia y la disponibilidad de programas informáticos intercambiables, el TWC señaló que no puede evaluar la programación en detalle, pero propone que dicho documento contenga información sobre el programa informático basada en las experiencias expuestas por los expertos procedentes de los miembros de la Unión en la sesión del TWC. El TWC convino en que en primer lugar se ofrezca información sobre los programas informáticos DUSTNT y GAIA. En la próxima sesión del TWC se presentarán los diversos módulos del programa DUSTNT.

103. Se aprobó un cuestionario sobre la evaluación de la homogeneidad mediante las plantas fuera de tipo a partir de más de una muestra o submuestras.

104. El TWC escuchó una ponencia sobre el posible ajuste del método COYD cuando las variedades están agrupadas en el ensayo DHE, como se hizo en Reino Unido respecto del guisante. El método se probará en un cultivo de variedades alógamas y se informará de los resultados en la próxima sesión del TWC.

105. EL TWC examinó los resultados de un estudio de la desviación en los cálculos del error en el método COYU y del modo en que quedaría afectado por la reducción del número de plantas observadas para determinar las variedades de referencia. La desviación se produjo por el método de ajuste de la relación entre el promedio y la desviación típica que presenta un carácter. En la próxima sesión del TWC se presentarán nuevos estudios sobre las posibles adaptaciones del método COYU de ajuste de la distorsión.

106. Con motivo de la invitación de los Estados Unidos de América, el TWC decidió celebrar su vigésima séptima sesión del 15 al 19 de junio de 2009 en Alejandría, Virginia, Washington, D.C., juntamente con un taller preparatorio el 14 de junio.

107. Con miras a su próxima sesión, el TWC tiene previsto examinar los puntos mencionados anteriormente y, además: la utilización de análisis de imágenes; la utilización del test de Bennett para evaluar la homogeneidad; un método aplicado a la eliminación de variedades de referencia en los casos en que se utiliza el COYD; métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente; sistemas de presentación electrónica de solicitudes; una base de datos para buscar documentos TWC y un informe sobre la utilización de un “registro de datos”.

108. Al término de la vigésima sexta sesión, se le concedió a la Sra. Sally Watson (Reino Unido) la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWC desde 2006 hasta 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF)

109. El TWF celebró su trigésima novena sesión del 2 al 6 de junio de 2008 en Lisboa (Portugal), juntamente con un taller preparatorio que tuvo lugar el 1 de junio por la tarde. Presidió la sesión el Sr. Alejandro Barrientos-Priego (México), Presidente del TWF, y el Sr. Joaquim Carvalho, Director General Adjunto, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural (DGADR) del Ministerio de Agricultura, Desarrollo Rural y Pesca (MADRP).

110. La sesión contó con 37 participantes de 19 miembros de la Unión y dos organizaciones observadoras. El informe de la sesión se presentó en el documento TWF/39/10 Rev.

111. El TWF escuchó una ponencia sobre el MADRP a cargo del Sr. José Fernandes, Jefe de la Dirección Fitosanitaria y Dirección de Materiales de Reproducción o Multiplicación Vegetativa del MADRP, y la Sra. Paula Cruz de Carvalho, Jefa de la Unidad de Semillas, Variedades y Recursos Genéticos del MADRP, y escuchó asimismo informes orales elaborados por los participantes sobre las últimas novedades en materia de protección de las obtenciones vegetales y los informes de la Oficina de la Unión sobre las últimas novedades acaecidas en la UPOV.

112. El TWF examinó las cuestiones planteadas por la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA) a partir del documento TWF/39/8, a saber: el examen de la evolución del color en manzanos mutantes; el estado fitosanitario del material; la duración del examen DHE de las variedades frutales, y el costo de las colecciones de referencia.

113. El TWF examinó el documento TWF/39/2 relativo a las técnicas moleculares.

114. El TWF examinó algunos proyectos de documentos TGP:

a) en lo que respecta a la invitación del TC de asesorar sobre la necesidad de introducir nuevos cuadros de plantas atípicas en el documento TGP/8 a fin de englobar nuevas combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación, el TWF señaló que en las plantas frutales no se plantea dicha necesidad;

b) en lo que respecta a la posibilidad de incluir métodos estadísticos para muestras de muy pequeño tamaño, el TWF señaló que en el documento TGP/8 no es necesario explicar que la observación de diversas partes de la planta (por ejemplo, diversos frutos de un árbol) no aumenta el tamaño de la muestra a los fines de la homogeneidad, ya que el tamaño de la muestra viene determinado por el número de plantas. Señaló que es necesario introducir una referencia a la Sección 4.2.2.4 del documento TGP/10/1;

c) el TWF examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y el informe sobre los avances que se han producido en el TC y el CAJ que figura en el documento TWF/39/3. El TWF señaló que convendrá recibir el asesoramiento del CAJ antes de proseguir la elaboración del documento TGP/11;

d) el TWF examinó el documento TGP/12/1 Draft 5 y el informe sobre los avances que figura en el documento TWF/39/3. El TWF no formuló ninguna propuesta sobre el documento TGP/12;

e) el TWF tomó nota de las modificaciones del párrafo 2.4.2 del documento TGP/13/1 Draft 12 y estudió si es necesario examinar algunas cuestiones prácticas relacionadas con el acceso a las poblaciones silvestres para determinar si se trata de variedades notoriamente conocidas. Examinó asimismo la manera de fijar los límites de las poblaciones. Se acordó que podría ser útil alentar a los obtentores a que suministren muestras parentales o plantas representativas de la población originaria para facilitar el examen DHE de las nuevas variedades. El TWF convino en que no sería posible proporcionar una orientación pormenorizada sobre estos temas en el documento TGP/13, pero concluyó que sería útil escuchar informes de expertos sobre casos concretos respecto de nuevos tipos y especies. Teniendo esto presente, el TWF acordó añadir un punto en el orden del día de su cuadragésima reunión con tal fin e invitó a los expertos a preparar dichos informes. También acordó que podría invitarse a los obtentores a exponer los nuevos elementos surgidos en relación con nuevos tipos y especies;

f) el TWF examinó los documentos TGP/14/1 Draft 6 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en la UPOV”, el TWF/39/3 Add. y el TWV/41/10 Rev.; y

g) el TWF examinó las propuestas de enmiendas del documento TGP/7/1 que se exponen en el Anexo II del documento TWF/39/3.

115. El TWF examinó los proyectos de directrices de examen de la actinidia (revisión), el platanero/bananero (*Musa* L.) (revisión), el cacao (*Theobroma cacao* L.), la pitahaya (*Hylocereus undatus* (Haw.) Britton et Rose), la higuera (*Ficus carica* L.), el ciruelo japonés (revisión), la papaya, el maracuyá (*Passiflora edulis* Sims), el melocotonero/duraznero (revisión), la piña (*Ananas comosus* (L.) Merr.) y el cerezo de racimo (*Prunus padus* L.).

116. El TWF recibió un informe provisional del Sr. Kiyofumi Nakamura (Japón) sobre la posible elaboración de un conjunto regional de variedades ejemplo para el Asia septentrional y oriental con respecto a las directrices de examen de la fresa.

117. El TWF tomó nota del informe sobre las deliberaciones relativas a las combinaciones de líneas o variedades que se recogen en el documento TWF/39/7.

118. El TWF examinó los documentos TWF/39/4 “Bases de datos de información de la UPOV”, TWF/39/5 “Denominaciones de variedades” y TWF/39/6 “Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades”.

119. El TWF convino en someter a la aprobación del TC el proyecto de directrices de examen de la higuera, el maracuyá y el *Prunus padus* L.

120. El TWF decidió proseguir el examen de ocho directrices de examen, siete de las cuales están en la etapa final de elaboración. Convino además en emprender la elaboración o la revisión de nueve directrices de examen en su cuadragésima sesión. Y decidió también examinar, en dicha sesión, la posible elaboración de las directrices de examen del castaño de la china, el dátil chino, el *Juglans mandshurica* Maxim., la *Lonicera caerulea* L. var. *Kamtchatica* Sevast (madreselva azul) y el *Prunus mume* Sieb. et Zucc. (variedad ornamental).

121. Con motivo de la invitación del experto de Francia, el TWF convino en celebrar su cuadragésima sesión del 21 al 25 de septiembre de 2009 en Angers (Francia), además de un taller preparatorio el 20 de septiembre. En su trigésima novena sesión, el TWF decidió examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones: informes breves de miembros y observadores sobre avances en la protección de las obtenciones vegetales, así como las novedades de la UPOV; avances en la cuestión de las técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinaciones de líneas o variedades; informes sobre nuevos tipos o especies; cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico; y, por último, examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto.

122. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Barrientos Priego la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidente del TWF desde 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO)

123. El TWO celebró su cuadragésima primera sesión del 9 al 13 de 2008 en Wageningen (Países Bajos), presidida por la Sra. Sandy Marshall (Canadá). El informe del TWO figura en el documento TWO/41/10.

124. El TWO contó con 54 participantes de 21 miembros de la Unión y una organización observadora. El TWO tomó nota de que el 8 de junio por la mañana se celebró en Naktuinbouw un taller internacional sobre la protección vegetal y los derechos de los obtentores. Tomó nota además de que al taller preparatorio, que se celebró el 8 de junio por la tarde, asistieron 41 participantes.

125. Dio la bienvenida a los participantes en el TWO el Sr. Kees van Ettehoven, Director de Variedades y Ensayos en Naktuinbouw, quien proporcionó además información sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se aplica en los Países Bajos y en el examen DHE en Naktuinbouw. Escuchó breves informes orales de los participantes sobre los avances en la protección de variedades, y recibió también el informe de la Oficina de la Unión sobre las últimas novedades acaecidas en la UPOV.

126. EL TWO examinó el documento TWO/41/2 sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE.

127. Se examinaron algunos documentos TGP. En lo que respecta a la invitación de Comité Técnico (TC) para prestar asesoramiento sobre la necesidad de introducir nuevos cuadros de plantas atípicas en el documento TGP/8 a fin de englobar nuevas combinaciones de poblaciones estándar y probabilidades de aceptación, el TWO convino en que, en lo que respecta a las plantas ornamentales y los árboles frutales, no se plantea dicha necesidad. El TWO examinó el documento TGP/11/1 Draft 5 y señaló que es necesario obtener el asesoramiento del CAJ antes de proseguir la elaboración del documento TGP/11. En lo que atañe al TGP/12, el TWO convino en que se suprima la sección sobre tolerancia a las heladas. El TWO examinó el documento TGP/13 Draft 12 y formuló recomendaciones al respecto. Decidió además añadir en su cuadragésima segunda sesión un punto relativo a los informes de los expertos sobre sus respectivas experiencias con los nuevos tipos y especies.

128. El TWO prestó especial atención a la subsección 3 relativa al color del documento TGP/14/1 Draft 6 “Glosario sobre términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”. A fin de probar y desarrollar el método aplicable a los caracteres del color propuesto tras la celebración del taller sobre el color, que figura en el documento TWO/41/3 Add., el TWO convino en que la Comunidad Europea coordine un subgrupo encargado de formular propuestas relativas a un ensayo en las variedades de *Alstroemeria*, *Canna* y *Phalaenopsis*, a fin de comprobar si el examen de los caracteres según dicho método resulta más eficaz que el examen según el método tradicional.

129. El TWO examinó además la revisión del documento TGP/7/1 “Elaboración de las directrices de examen” y formuló comentarios al respecto. Convino en que el experto principal debe cumplir el plazo previsto para presentar el proyecto de directrices de examen a la Oficina de la Unión así como el marco temporal establecido para que el experto principal distribuya el proyecto del subgrupo. En los casos en que no se cumpla alguna de esas dos fechas, se decidió que se suprimirán del orden del día dichas directrices de examen. El TWO propuso que se estudie la conveniencia de que el TC pueda efectuar por correo una revisión parcial de los párrafos con asterisco, y que, en tales casos, los miembros de la Unión puedan añadir una nota de pie de página en los informes DHE, hasta que el TC apruebe las revisiones.

130. El TWO examinó el documento TWO/41/4 “Bases de datos de información de la UPOV”; además, el Sr. Kees van Ettehoven, Presidente de la Asociación Internacional para la Taxonomía de las Plantas Cultivadas (IACPT), presentó al TWO un informe sobre la labor de dicha asociación.

131. El TWO tomó nota de los avances que se señalan en los documentos TWO/41/5 “Denominación de variedades” y TWO/41/6 “Proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades”. El TWO examinó además el documento TWO/41/7 “Combinaciones de líneas”.

132. EL TWO convino en presentar al TC ocho directrices de examen. Dos de ellas, la del lirio y la del geranio zonal, para revisar, y otras seis nuevas, a saber, las directrices de examen de las variedades de *Anubias*, *Hevea*, *Nerium oleander*, *Mokara*, *Flox* y *Prunus padus*. No obstante, tras la sesión, el experto principal del lirio concluyó que no sería posible resolver todas las cuestiones planteadas antes de la sesión del TC y propuso que el TWO examinara de nuevo las directrices de examen. En su cuadragésima segunda sesión, el TWO decidió examinar 23 directrices de examen: 5 revisiones y 18 directrices de examen nuevas.

133. Se han introducido correcciones en las directrices de examen del crisantemo aprobadas (documento TG/26/5), del Anthurium (documento TG/86/5), del Brezo (documento TG/94/6), del Osteospermum (documento TG/176/4), del Chamelaucium (documento TG/225/1) y de la Nemesia (documento TG/241/1).

134. Con motivo de la invitación de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV), el TWO convino en celebrar su cuadragésima segunda sesión del 14 al 18 de septiembre de 2009 en Angers (Francia), y un taller preparatorio el 13 de septiembre. En su cuadragésima segunda sesión, el TWO decidió examinar o volver a examinar las siguientes cuestiones: informes breves de miembros y observadores sobre los avances en la protección de las obtenciones vegetales, así como las novedades de la UPOV; técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; combinaciones de líneas o variedades; y examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto.

135. Al término de la sesión, se le concedió a la Sra. Sandy Marshall (Canadá) la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidenta del TWO de 2006 a 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV)

136. El TWV celebró su cuadragésima segunda sesión del 23 al 27 de junio de 2008 en Cracovia (Polonia), juntamente con un taller preparatorio el 22 de junio. Presidió la sesión el Sr. Niall Green, Presidente del TWV. El informe completo de la sesión figura en el documento TWV/42/17.

137. La sesión contó con 54 participantes de 22 miembros de la Unión y una organización observadora. Al taller preparatorio asistieron 33 participantes.

138. Los participantes presentaron informes orales sobre las últimas novedades en materia de protección de las obtenciones vegetales en sus países. Se efectuaron además ponencias sobre agricultura y el examen DHE de las obtenciones vegetales en Polonia.

139. En la sesión se examinaron los siguientes proyectos de documentos: TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad”; TGP/11 “Examen de la estabilidad”; TGP/12 “Caracteres especiales”; TGP/13 “Orientación para nuevos tipos y especies” y TGP/14 “Glosario de términos técnicos, botánicos y estadísticos utilizados en los documentos de la UPOV”. Se examinó además la revisión del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

140. El TWV examinó las cuestiones relativas a la posible aplicación de las técnicas moleculares en los cultivos de hortalizas, concretamente la conservación de los perfiles de ADN, cuestión que se trató en la segunda sesión del Subgrupo Especial sobre Cultivos y Técnicas Moleculares para el rosal. El TWV convino en la conveniencia de conservar muestras de ADN, ya que los resultados más antiguos podrían quedar obsoletos al introducir cambios en las técnicas relativas a los perfiles de ADN. El TWV convino en que la conservación de muestras de ADN podría tener interés para las variedades de multiplicación vegetativa y pertinencia para la gestión de las colecciones de referencia.

141. La OCVV presentó los primeros resultados del proyecto bienal de evaluación de marcadores moleculares vinculados a genes de resistencia a la enfermedad para los exámenes DHE del tomate (Opción 1a)). Se han llevado a cabo ensayos de marcadores moleculares en caracteres de resistencia a la enfermedad con carácter obligatorio del protocolo DHE de la OCVV del tomate. Los ensayos de patogenia y de marcadores moleculares dieron resultados idénticos tanto en lo que respecta a la resistencia a los nematodos y los genes del virus del mosaico del tomate. En 2008 se efectuará un *ring test* en un mayor número de variedades vegetales para verificar la repetibilidad con respecto a la distinción y la homogeneidad, antes de examinar la introducción a los ensayos de marcadores moleculares, ya sea como un examen alternativo o complementario. En la cuadragésima tercera sesión del TWV y en la undécima sesión del BMT se elaborará un informe al respecto.

142. El TWV examinó la posible elaboración de directrices en lo que respecta a la armonización del método de examen de las solicitudes de variedades de baja germinación, como las líneas parentales. Se señaló que distintos niveles de vigor y momentos de germinación podrían dificultar la evaluación de la distinción y la homogeneidad. El TWV decidió examinar la cuestión más detenidamente en su cuadragésima tercera sesión a partir de información sobre casos concretos.

143. Los Países Bajos presentaron al TWV dos propuestas: actualizar la nomenclatura de los agentes patógenos y adoptar en las directrices de examen códigos de resistencia a la enfermedad estandarizados internacionalmente. EL TWV convino en examinar dichas propuestas más detalladamente en su cuadragésima tercera sesión.

144. El TWV convino en efectuar un *ring-test* para determinar si deben combinarse las directrices de examen del rábano negro y del rabanito. Para ello, se 10 países participantes intercambiaron material vegetal (10 variedades como máximo). EL TWV convino en que la coordinación del *ring-test* corriera a cargo de Francia y Alemania; los resultados se presentarían a finales de octubre de 2008, junto con una propuesta de un posible conjunto de caracteres para agrupar todas las variedades del rábano. Todo ello se examinará en la cuadragésima tercera sesión del TWV.

145. EL TWV convino en presentar al TC cinco directrices de examen revisadas (coliflor, maíz, guisante, calabaza y colinabo) y 3 nuevas directrices de examen (frijol castilla, taro y ñame).

146. El TWV convino en examinar 13 directrices de examen en su cuadragésima tercera sesión: seis proyectos definitivos, tres revisiones y dos revisiones parciales (caracteres de resistencia a la enfermedad en la lechuga y el guisante), además de dos ampliaciones de la cobertura de las directrices de examen (de la alcachofa para incluir al cardo y del rábano negro para incluir al rabanito).

147. Con motivo de la invitación de expertos de China, el TWV convino en celebrar su cuadragésima tercera sesión del 20 al 24 de abril de 2009 en Beijing (China), además de un taller preparatorio el 19 de abril.

148. En la cuadragésima tercera sesión, el TWV decidió examinar los siguientes temas: informes breves sobre los avances logrados en la protección de variedades vegetales; técnicas moleculares; documentos TGP; bases de datos de información de la UPOV; denominaciones de variedades; proyecto sobre la eventual publicación de descripciones de variedades; solicitudes de variedades de baja germinación; nomenclatura de los agentes

patógenos; una revisión de agrupaciones; cuestionario técnico y caracteres señalados con un asterisco en las directrices de examen del guisante; propuestas de revisiones parciales / correcciones de directrices de examen; cuestiones por resolver respecto de las directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico; examen de proyectos de directrices de examen y recomendaciones al respecto; fecha y lugar de celebración de la siguiente sesión; próximo programa, y, finalmente, informe sobre las conclusiones de la reunión.

149. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Niall Green la medalla de bronce en reconocimiento a su labor como Presidente del TWV desde 2006 hasta 2008.

Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

150. El BMT celebró su undécima sesión del 16 al 18 de septiembre de 2008 en Madrid (España), presidida por el Sr. Henk Bonthuis (Países Bajos). El informe de la sesión figura en el documento BMT/11/29.

151. La sesión del BMT contó con 115 participantes de 24 miembros de la Unión y 4 organizaciones observadoras. Al taller preparatorio asistieron 67 participantes.

152. Dio la bienvenida a los participantes en el BMT la Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV) del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

153. En la sesión sobre la aplicación de las técnicas moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas se informó al BMT de las posturas de la ISF y la CIOFORA.

154. El BMT recibió informes sobre la utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades de España (diversas plantas frutales), del Japón (rosal) y de Argentina (soja). La OCVV expuso un ejemplo sobre la posible utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades del rosal a partir de la compilación de muestras de ADN obtenidas en un examen DHE.

155. El BMT fue informado por los presidentes de los Subgrupos sobre Cultivos acerca de la celebración de las sesiones de 2007 de los Subgrupos sobre Cultivos para el rosal, la papa/patata y el maíz. El BMT señaló que el TC aprobó la elección del Sr. Michael Camlin al cargo de Presidente del Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada. El BMT observó además que los Subgrupos sobre Cultivos para la colza, el raygrás, la soja, la caña de azúcar, el tomate y el trigo y la cebada no han vuelto a celebrar más sesiones desde que tuvieron lugar sus últimas sesiones.

156. El BMT escuchó diversos informes sobre las últimas novedades en materia de técnicas bioquímicas y moleculares. Un experto del Brasil presentó un estudio sobre la determinación de al menos 15 marcadores SSR para identificar las variedades de soja protegidas del Brasil. Un experto de China informó sobre la adopción de directrices relativas a la utilización de ADN para identificar variedades y relativas a la defensa del derecho de obtentor, e informó también de la existencia de una base de datos con información sobre 4.000 variedades, creada por el Centro de Investigación del Maíz de Beijing. Un experto de Francia informó acerca del proyecto en curso de establecimiento de marcadores SSR para el melocotonero/duraznero, que se está ejecutando en cooperación entre España, Hungría e Italia y con el apoyo de la

OCVV. Un experto de los Países Bajos presentó un proyecto para elaborar marcadores SSR específicos para variedades de arroz del Brasil, que podría enmarcarse como Opción 1a). Un experto de la República de Corea informó de que el Organismo Coreano de Semillas y Variedades (KSVS) ha aplicado las técnicas moleculares a la gestión de semillas y la protección de las obtenciones vegetales. El representante de la ISF informó de que la ISF ha creado un grupo de trabajo sobre marcadores moleculares utilizados en el examen de variedades, que celebrará su primera sesión inmediatamente después de la sesión del BMT. El grupo de trabajo examinará las Opciones de la UPOV en lo que respecta a la utilización de marcadores moleculares y presentará una opinión por escrito.

157. El BMT recibió diversos informes sobre la aplicación de técnicas moleculares en variedades de multiplicación vegetativa, en particular, variedades de la vid, la papa/patata y el eucalipto. Un experto de España presentó un sistema basado en microsátélites para la creación de una colección de referencia de la vid. Expertos de los Países Bajos y del Reino Unido informaron sobre la creación de una base de datos, basada en microsátélites, de los caracteres morfológicos fundamentales de las variedades de la papa/patata, y un experto del Brasil informó sobre la utilización de un sistema basado en marcadores en la identificación de variedades del género *Eucalipto*.

158. El BMT recibió informes sobre distintos enfoques respecto de la Opción 1a) en variedades autógamas como el tomate y la cebada. Un experto de Francia mostró un posible enfoque respecto de la Opción 2 para la cebada comparable al enfoque adoptado por Francia para el maíz, en el que se combinan distancias moleculares y morfológicas para seleccionar variedades de referencia. Un experto del Reino Unido expuso un enfoque similar sobre la gestión de colecciones de referencia de la colza oleaginosa de invierno, desarrollado en cooperación con Francia, Alemania y Dinamarca con el apoyo de la OCVV.

159. El BMT escuchó las ponencias a cargo de la Organización Internacional de Normalización (ISO) el Codex y la ISTA acerca de la elaboración de directrices internacionales sobre metodologías moleculares. El BMT fue informado de que la ISO ha creado un subcomité de normalización internacional de métodos biomoleculares aplicados a alimentos y semillas. El grupo de trabajo sobre identificación de variedades fue especialmente importante para el BMT.

160. Basándose en las recomendaciones formuladas en su undécima sesión, El BMT convino en que las directrices para la selección de marcadores moleculares y la creación de una base de datos (directrices del BMT) pueden someterse a la aprobación del Comité Técnico.

161. El BMT tomó nota del siguiente plan de sesiones de los actuales Subgrupos sobre Cultivos: El Subgrupo sobre Cultivos para el maíz se reunirá en diciembre de 2009. El Subgrupo sobre Cultivos para la papa/patata celebrará una sesión conforme al avance de sus proyectos en curso. El Subgrupo sobre Cultivos para la soja examinará la necesidad de celebrar una reunión con expertos de Argentina y del Brasil. El Subgrupo sobre Cultivos para el trigo y la cebada examinará la posibilidad de celebrar una sesión juntamente con la duodécima sesión del BMT.

162. Con motivo de la invitación de expertos del Canadá, el BMT convino en celebrar su duodécima sesión en Ottawa (Canadá), del 11 al 13 de mayo de 2010.

163. Con miras a su duodécima sesión, el BMT convino en examinar los siguientes temas: informes sobre los avances acaecidos en la UPOV en materia de técnicas bioquímicas y moleculares; informes sobre al labor de los Subgrupos sobre Cultivos; breves ponencias sobre los avances en las técnicas bioquímicas y moleculares a cargo de expertos en el examen DHE, especialistas en técnicas bioquímicas y moleculares y obtentores y organizaciones internacionales pertinentes; informes sobre la labor relativa a las técnicas moleculares aplicadas a cultivos determinados: a) variedades de multiplicación vegetativa; b) variedades autógamias; y c) variedades alógamas; directrices internacionales sobre metodologías moleculares; creación de una estructura común de la base de datos sobre datos moleculares; métodos de análisis de datos moleculares; utilización de técnicas moleculares en el examen de variedades esencialmente derivadas; utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades; y recomendaciones sobre la creación de nuevos subgrupos específicos sobre cultivos.

164. Habida cuenta de los buenos resultados que obtuvo la iniciativa del primer día de la sesión de invitar a los obtentores a deliberar sobre la aplicación de técnicas moleculares en el examen de variedades esencialmente derivadas y en la identificación de variedades, el BMT convino en repetir la iniciativa en su duodécima sesión. Concretamente, se invitará a los obtentores y otros expertos a que asistan a la sesión ese día específico.

165. Al término de la sesión, se le concedió al Sr. Henk Bonthuis la medalla de bronce de la UPOV en reconocimiento a su labor como Presidente del BMT desde 2006 hasta 2008.

166. Tras la clausura de la sesión, los participantes en el BMT visitaron la finca El Encín, una granja experimental del Instituto Madrileño de Investigación y Desarrollo Rural, Agrario y Alimentario (IMIDRA) en la que los participantes en el BMT pudieron ver la colección nacional de variedades de vid (con 3.259 muestras) y visitar el laboratorio de biología molecular.

167. Se invita al Consejo a:

a) tomar nota de la labor realizada por el TC y por los TWP y el BMT, según los informes presentados al TC, tal como se deja constancia en el presente documento; y

b) aprobar el programa de trabajo del TC y los programas de trabajo presentados por los TWP y el BMT al TC, tal como se deja constancia en el presente documento.

[Fin del documento]